

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 100 (1987)

Artikel: Rapports da las uniuns affiliadas
Autor: Deplazes, Gion / Clavuot, Ottavio / Battaglia, Luzi
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-235220>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rapports da las uniuns affiliadas

Societad retorumantscha

Igl onn vargau ei stau in onn da raccolta suenter onns da lavur preparativa.

Dicziunari Rumantsch Grischun

Igl onn vargau ha la SRR saviu publicar treis faszichels dil DRG, 105, 106 e 107 (H–I). Questa biala publicaziun porscha a nus gronda satisfacziun. Igl ei ina buna prestaziun che astga semiserar cun tgei auter dicziunari ch'igl ei ni era cun tuts ensemen.

Las Annalas

Il tom 99 ei cumpariu per l'entschatta december, in annuari voluminus da 420 paginas, cumpriu 100 paginas Rapport annual dalla Liga Romontscha. Las Annalas cumpeglian ina part linguistica, ina historica ed ina litterara. Lu suondan las cronicas dalla LR e sias societads affiliadas.

Register dalla Crestomazia

Questa incumbensa che la SRR ha surpriu suenter ch'ils 14 toms dalla Crestomazia fuvan compari tier Octopus a Cuera han occupau ton la redacziun dil DRG sco la suprastanza andantamein igl onn passau, buc il davos pervia dalla finanziaziun. Il november han ils dus compilaturs Jon Mathieu e Peter Egloff saviu presentar lur ovra e la SRR ha mess ella en vendita, purtond tochen oz in grond deficit. Cun il register ei la Crestomazia da C. Decurtins finalmein alla fin suenter prest 100 onns.

Nies institut

Il pli impurtont per igl Institut dil DRG ei da cattar persunas qualificadas che anflan plascher e talien per ina lavur cumineivla. Quei

resta era pil futur nossa mira. Giavischeivel fuss ei era da haver redacturs ord las differentas regiuns e dils differentes idioms. Pigl avegnir sperein nus plinavon che nies persunal vegni discargaus empau dad incumbensas d'informaziun cheutras che la Ligia Romontscha ha siu informant, mo era cheutras ch'il Cudisch da numns retic III, il Register dalla Crestomazia e la Bibliografia retoromontscha ein compari. Peisa e quitaun ein da render era vinavon alla infrastruttura sco alla damonda dil diever dil computer. In studi da Gerold Giger per incumbensa dalla SRR ei entraus e sesanfla pil mument tier il FN che ha giavischau quella caussa e pēr part era finanziau. Nus beneventein sch'il FN giavischa buca mo las retschercas, mobein s'occupeschan era cun las consequenzas.

Damondas persunalas

Sco successura da V. Stupan ch'ei seretratgs muort vegliadetgna ei dunna Anna-Alice Dazzi, lic. fil., entrada en la suprastonza.

Nossa suprastonza ha danovamein dau lubientscha a nies redactor Felix Giger da continuar cun sias lecziuns a Fribourg mintga 15 dis, quei per 4 semesters. Ella Cummissiun filologica ei prof. Konrad Huber seretratgs suenter biars onns d'intensiva lavur en nossa favur. La Cummissiun sut il presidi da prof. Ricarda Liver propona alla suprastonza dad augmentar la Cummissiun per in del e dad eleger dunna dr. S. Prader-Schucani e prof. dr. Hs. Stricker.

Questa stad, in di suenter ch'el fuva vegnius honoraus cul dr. h. c. dalla universitad da Berna, ha Armon Planta bandunau nus suenter greva malsogna per adina. Armon Planta era enconuschents sco poet lyric, temius per sia satira, renconuschius per sia lingia grada e sco scrutatur archeologic, oravontut dils pass grischuns.

Jachen Armon Planta ei naschius 1917 a Susch, ha frequentau il seminari scolastic a Cuera, contonschiu la patent da magister secundar a Turitg ed ei staus scolast secundar a S. Maria, Sent e Scuol. Muort sanadad ha el calau da dar scola avon temps ed ei s'occupaus tochen la mort intensivamein cun la scrutaziun e la poesia. El ei staus in um da cunscienza publica ordvart sensibla che temeva buca da far paleis siu meini, era sche quel purtava ad el pli bia spinas che rosas. «I's sto obedir a Dieu dapü co als umans» ei stada sia devisa.

Cuort avon ch'igl onn mondi alla fin – ils 27 da december – ei nies preziau commember Toni Halter morts a Vella suenter greva mal-

sogna. Cun el vein nus piars il pli grond sribent lumnezian da tochen oz, ina petga per lungatg e cultura, il valent presentader dil DRG en la Gasetta Romontscha. Naschiuns ils 20 da november 1914 a Valata, carschius si a Surcuolm, ha el frequentau la scola claustrala a Mustér ed il seminari da scolasts a Cuera, pli tard l'universitad da Fribourg, nua ch'el ha acquistau la patenta da scolast secundar.

El ei staus magister primar e secundar a Vella tochen sia pensiun. Lunsch sur nos cunfins eis el vegnius enconuschents sco sribent cun ses romans Culan da Crestaulta, Il cavale della Greina, Caum-sura, cun siu Diari suenter messa ni ses raquents Fein selvadi, ils giugs festivs Porclas e Glion, las duas ediziuns dallas Praulas e ton auter.

Toni Halter fuva in um fin, meditativ e cuntemplativ cun expriu dun musical ed estetic. Quei muossa sia ovra entira ed entratga. El untgescha caneras e canialas. Quei ch'el ha da dir ha fuorma digna e musicala, forse in smiul abstracta e distanziada. El emprova cun success dad alzar nossa cultura rurala al scalem estetic ed artistic dalla baselgia da Pleif. Leu ha in grond pievel accumpignau el ils 30 da december a siu davos ruaus.

Nus lein mantener ils dus trapassai numnai sco era tuts auters commembers che han bandunau nus el decuors digl onn vargau en buna memoria.

Empau quitaus supplementars buca gest necessaris ha il FN caschunau cun semplamein strihar la paga da nossa cassiera senza discuorer cun nus. Nus savein bien grau a nossa Regenza sco al Cussegl grond ch'els han dau triev a nossa istanza e han augmentau il subsidi cantonal cun quei intent.

Per finir descha ei dad engraziar cordialmein alla suprastonza, al persunal digl Institut sco era a tut tgi ch'ei segidaus cun nus en ina moda ni l'autra duront igl onn vargau.

Gion Deplazes, parsura

Suprastonza SRR

President	Gion Deplazes, Cuira
Vicepresident	Jachen Curdin Arquint, Cuira
Cassiera	Genoveva Seger-Arquisch, Vaduz
Actuar	Cristian Joos, Cuira

Giachen G. Casaulta, Cuira
Cristian Collenberg, Cuira
Flurin Darms, Domat
Anna-Alice Dazzi, Cuira
Jost Falett, Bever

Revisurs da quen

Redacziun DRG

Redacziun Annalas

Gion Gaudenz, Puntraschigna
Gion Arthur Manetsch, Domat
Jon Mathieu, Cuira
Chasper Pult, Pasqual
Stefan Sonder, Cuira

R. Capaul, Cuira; Ch. Stupan, Cuira

A. Decurtins, Cuira; F. Giger, Cuira;

C. Tomaschett, Cuira;

K. Widmer, Cuira; B. Projer, Cuira

Cristian Collenberg, Cuira

Gion Gaudenz, Puntraschigna

Romania

Igl onn suenter igl anniversari

Nus essan passai digl onn giubilar «2000 onns Retoromania» agl onn ordinari 1986, aschidadir dil firau al luverdi. Ei ha giu num semetter alla lavur quotidiana da detagl ed empruar da realisar zatgei da quei ch'ei vegniu skizzau egl onn festiv.

Suprastonza e cussegl

La suprastonza ei seradunada a siat sedutas: a Sagogn, Rueun, Domat, Trun, Ladir, Surcuolm e Falera. Senza excepziuns ein ton nies representant ella suprastonza dalla Ligia Romontscha, dr. Giusep Capaul sco nies collaboratur regional, Carli Scherrer, stai presents. Davart tractandas e decisiuns impurtontas ei vegniu rapportau ella Gasetta Romontscha ed el Radio Romontsch.

Il parsura ha priu part dallas duas sedutas dil cussegl dalla Ligia Romontscha e representau la Romania a caschun da pliras occurenzas el territori romanian.

A caschun da nossa seduta da suprastonza a Rueun havein nus elegiu ils collaboraturs subregionals: per la Foppa Gion Cavelty, Schluein, per il Plaun René Bargetzi, Domat. Per la Lumnezia ei Duri

Pelican, Vrin, vegnius elegius gia gl'onn vargau. Ella Cadi ha nies collaboratur regional pliras personas da contact.

L'emprema seduta dil cussegl dalla Romania, che cumpeglia ils suprastonts, il representant dalla Romania ella suprastonza dalla LR, il collaboratur regional ed ils collaboraturs subregionals, ha giu liug ils 4 d'avrel 1986 a Domat. Sco hosp havein nus astgau beneventar il suppleant dil suprastont dalla Romania ella LR: dr. Arnold Spescha.

L'instituziun dils collaboraturs subregionals ei secumprovada. Quels collaboraturs possibiliteschan in access pli direct ed in contact pli efficaci ellas subregions. Oravontut levgieschan els la lavur dil collaboratur regional. Els ingrondeschan las relaziuns cun la basa.

Romania e Renania

Las duas suprastonzas ein secunvegnidas d'organisar ina seduta communabla mo sch'ina tala s'imponi, quei ch'ei buca stau il cass. Ils parsuras han denton giu savens in bien contact in cun l'auter.

En connex cull'ediziun dalla bibla ecumena ei previu d'organisar in'acziun communabla. Quella bibla ei aunc buca cumparida.

Igl uost ein ils parsuras e collaboraturs dallas duas uniuns s'entupai a Trin cul secretari dalla LR, dr. Bernard Cathomas, per dilucidar la damonda dil romontsch a Glion. L'emprema sentupada cun representants da Glion ei fixada pils 7 da november.

Renania e Romania han annunziau alla LR lur interess communabel da gidar d'organisar la «Scuntrada dil pievel romontsch dils 1991», essend che quella sespleiga en lur territori da tgira.

La Romania separticipescha era dall'ediziun dil cudisch d'affons «Cheu sun jeu da casa», translataus da Bartholome Tscharner.

Ediziuns e seras litteraras

L'entschatta da fevrer 1986 cumpara il Nies Tschespet nr. 57, «Atras claus e clis» da Vic Hendry. Quell'ovra ei vegnida presentada ella pressa ed a caschun da duas seras d'auturs organisadas a Trun e Mustér en collaboraziun cullas cumissiuns culturalas localas.

L'entschatta da mars 1986 savein nus edir gia il tierz cudisch da Silvio Camenisch: «Smaledetta primavera». Quell'ovra ei stada el cen-

ter da nossa sera d'auturs a Tavanasa. Silvio Camenisch ha prelegiu, sin giavisch, aunc en plirs auters loghens. Quei demuossa igl interess per quei cudisch che ha anflau bun'accoglientscha oravontut tier la giuventetgna.

Era duront la perioda 1985/86 ein dus numers digl Ischi semestril cumpari: annada 70/nr. 25 (1985) ed annada 71/nr. 26 (1986).

Las casas edituras Desertina e Romania preparan actualmein l'ediziun cumplessiva dall'ovra da nies sribent Toni Halter. Nus havevan previu la reediziun dil «Culan de Crestaulta» e Desertina quella dil «Cavalè della Greina». Sin giavisch dalla Ligia Romontscha e d'auters interessents havein nus contactau igl autur e – viu che quasi tuttas sias ovras ein exaustas – dumandau el da lubir in'ediziun da sia ovra entira. Suenter haver stuschau in tec ha el, che leva e vul nuota tschentar monuments a sesez, consentiu. Malgrad che quella decisiun ha giu per consequenza che nus havein stuiu desister ton dalla reediziun dil Culan, ch'era preparada, sco dalla nova ovra da Toni Halter, destinada pil Tschespet d'uonn, essan nus semess cun plascher vid las preparativas da quell'ediziun. Duront pliras sedutas e sentupadas havein nus discussiunau las numerusas damondas che sedattan en quei connex. Nus quintein da saver presentar igl emprem tom, il «Culan de Crestaulta», sil pli tard all'entschatta digl onn proxim.

Deplorablamein ei il buordi finanziel da nos organs ufficials quasi nunsurportabels. Nus vegnin a stuer alzar danovamein il prezi da Nies Tschespet. Pli gronds quitaus caschuna igl Ischi semestril ch'ei a nies manegiar interessants e redigius bein. La vendita ei memia pintga. Per intervegnir co il cumprader vesa nos organs ufficials essan nus s'entupai a Laax cun rivendiders dalla Foppa. Sentupadas en tschellas valladas duein succeder. Ina seduta culs redactors ha giu liug ils 8 da november.

Entginas ruosnas ellas retschas digl Ischi e da nies Tschespet en nossa biblioteca havein nus saviu stuppar. Mo ei maunca aunc 13 numers da Nies Tschespet e 21 digl Ischi.

Scolaziun da carschi

Dapi il settember 1985 exista la secziun Surselva dalla Scol'aulta populara svizra, numnada «Scuntrada e formaziun Surselva». Il pro-

gram ed il rapport annual 1985/86 muossan che quell'organisaziun ha luvrau cun success gia egl emprem onn da sia existenza. Ed il program per 1986/87 ensiara danovamein ina gronda purschida da cuors da different gener.

Quei engaschi e quella prestaziun meretan nossa renconuschientscha e nies sincer engraziament. Engraziel fetg a tuts scolasts e meina-cuors, all'entira suprastonza, mo oravontut al parsura, rectur Rest Luis Deplazes ed alla secretaria, dunna Margrita Deplazes-Derungs, omis-dus a Rabius.

Center dalla Romania

Malgrad plirs stauschs a caschun da sedutas e telefons ed a scret eis ei buca reussiu a nus d'installar nies center ella Cuort a Trun sco previu. Nus havein supplicau da Fundaziun Cuort Ligia Grischa a Trun da comunicar a nus entochen la fin d'uonn definitivamein schebein nus saveien disponer dallas duas stanzas en damonda naven dalla primavera 1987.

Autras acziuns e susteniments finanzials

Gia il mars d'uonn havein nus scret al parsura dalla Cuminonza Radio Romontsch, dr. Fidel Caviezel, pertuccont nos giavischs da decentralisar il Radio Romontsch. Dr. Caviezel ha, a caschun dad ina seduta cun nies parsura, orientau quel manedlamein per mauns dalla suprastonza.

Ensemen cull'Acziun Romontscha Domat essan nus separticipai dall'exposiziun da Nadal 1985 a Domat. Quella ha giu liug ils 29 e 30 da november ed igl 1. da december 1985. Nies stan d'informaziun e litteratura ei staus sut il motto «Rumantsch Grischun».

Nus desistin da menziunar tons «pass pigns» en favur dall'enfirmaziun da nies lungatg romontsch en nies territori.

Susteniments finanzials havein nus accordau:

- pil «Cerchel magic», l'emprema opera romontscha;
- al Chor viril Mustér per «Il saltar dils morts», scenas dramatic-musicalas per chor, solists ed instruments;
- alla Fundaziun Retoromana a Laax per la platta e cassetta «In Clom» dils cantauturs Alexi Nay e Marcus Hoby;

- alla grupp da rock «Hades» per sia platta e cassetta «Sper via»;
- pil Festival dalla musica romontscha a Mustér.

Nos defuncts

Il 26 d'uest 1986 ei morts a Zug prof. dr. Eduard Montalta oriunds da Morissen. La Romania ha giu undrau il permier cul commemoradi d'honor per sias stentas en favur dall'erecziun d'in lectorat romontsch all'universitad da Friburg.

Engraziament

Negin'uniun sa luvrar cun success surlaschond semplamein tutta lavur ed acziun alla suprastonza. Il parsura dalla Romania ei leds e cuntents ch'ei dat aunc biars ch'ei da quella perschuasiun. A quels, insumma a tuts che han dau triev a nies spluntar ed ein segidai cun nus duront igl onn vargau exprimel jeu miu cordial engraziament. In engraziel fetg secapescha era a mia consuprastonta ed a mes consuprastonts, a nies representant ella suprastonza dalla LR, al collaboratur regiunal, allas redacturas ed als redactors da nos organs ufficials ed a nos collaboraturs subregiunals. Bugen ensiarel jeu era la suprastonza ed il secretariat dalla LR en mia renconuschientscha.

Da cuminonza vegnin nus era da realisar vinavon quei e tschei en favur da nies intent.

Gion T. Deplazes, parsura

Suprastonza

Parsura:	Gion T. Deplazes, Domat
Viceparsura:	Claudia Gienal, Glion
Administratur:	Giusep Giuanin Decurtins, Cuira
Assesurs:	sur G. M. Pelican, Sagogn; M. Tuor, Rabiis

Publicaziuns

Tschespet red. Rest Martin Cabalzar, Cumbel

Uniun dals Grischs

Quist rapport es formulo da maniera cha'l president rapporta be cuortamaing da que chi'd ais gnieu tratto e decis in suprastanza. Il rapport presidiel nun exmprima scu l'an passo spraunzas, illusiuns e dubis dal president chi avaiva mno a melinclettas, agitaziuns ed imbüttamaints, que chi nun eira insè mê sto l'intent dal president. A l'incuntrari: L'ho pruvo düraunt quists pêr ans da balcher e mitiger las idejas suvenz fermamaing polarisedas e da mner la barchetta ladina paschaivelmaing vers ün port bainschi incuntschaint. Il rapport nun avaro dimena bgera culur, ma po der cha quel da l'an chi vain saro darcho pü culurieu cur cha'm permettarö da der ün «guard inavous süls ses ans da presidi aunz cu am retrer.

La suprastanza s'ho raduneda 11 voutas (trais da quellas illa provinza, voul dir a Tarasp, in Val Müstair ed a Silvaplauna) per «defender, mantegner e promouvoir la lingua e tuot ils bains culturels dal pövel rumauntsch ladin» (art. 2 dals tschantamaints).

Scu successur dal suprastant ladin illa Lia Rumauntscha in piazza da Flurin Bischoff, avainsa proponieu al biolog e scriptur dr. Jon Nuotclà, chi sto a Cuira. La tschernä ais gnida fatta da la LR. Scu suppleanta as metta inavaunt a disposiziun nossa scriptura Giovannina Brundold.

Differents cuvihs sun stös da rimplazzer:

a Susch: Jon Cuorad – Successura: Silvia Menig;

a Zernez: Christian Minsch – Successur: Michel Bischoff;

a Scuol: Dumeng Stuppan – Successura: Berta Gredig;

a Cuira: Otto Huber – Successur: Schimun Vonmoos.

Uras ed uras essans stös vi da la revaisa dals tschantamaints chi datan dal 1960 e nu sun pü dal tuot pratichabels.

Consciainsts da la mera da l'UdG citada güst survart, ans vains radunos ad üna radunanza extraordinaria illa quela nus ans vain laschos

infurmer da duos varts dals aspets positivs e negativs in vista al proget dal Vereina cun via rodlanda. Üna magiurited da la suprastanza vezza in quel proget ün priewel per pövel e cultura in Engiadina Bassa e s'ho perque exprimida eir ufficielmaing cunter il proget.

Ün oter proget avainsa però sustgnieu:

In vista a la Festa naziunela dal 1991 dess gnir realiso il proget «Punts». Quel voul promouwer l'incletta linguistica/culturela in Svizra. A Chapella pudess i'l ram d'ün'acziun gnir realiseda üna da quistas «Punts».

I'l «Center culturel» a Zernez sto uossa a disposiziun l'intera Crestomazia.

Üna part da la suprastanza e be singuls delegios a la LR s'haun rendieus a Veulden a la radunanza da delegios.

Nos collavuratur, Jacques Guidon, po uossa già guarder inavous sün duos ans d'activited. Nus nu spettain auncha resultats palpabels e savains da predscher sieu grand ingaschamaint. Il post dal collavuratur es d'ün'importanza eminenta. In piazza cumplaina ho el la pussibilted, la liberted e'l temp da raggiundscher que cha la suprastanza e'l president da l'UdG avessan gieu d'evader in lur temp liber. Insembel cun suprastanza e cuvihs al sto a dispusiziun ün bel tröp cun buna volunted chi po però gnir animo ed integro auncha tuot oter. Cha'l collavuratur possa inchaminer eir cun instanzas politicas, dal turissem e da l'economia ün an activ e plain success, que es mieu grand giavüsch.

Illa dumanda da pressa ho la LR surpiglio pü u main nossa proposta chi prevezza be d'aggiundscher ün fögl supplementer a las gazetatas existentas.

L'organ critic «Chardun» eira rivo in üna crisa cha l'es sto bun da superer.

Il Fögl Ladin ho chatto illa persuna da Toni Kaiser il successur da Jon Manatschal chi ais gnieu tschernieu scu prüm collavuratur stabel tal radio rumauntsch cun domicil in Engiadina. Cur cha avaunt var duos ans, nus avaivans gieu pretais ün tel post, nun ans avessans insömgios, cha que gniss uschè svelt a la realisaziun da tel.

La Lia Rumanuntscha ho organiso quist an in nos intschess ün cuors da Rumantsch Grischun. Il president da l'UdG es sto preschaint a l'avertüra, ho bivgnanto mneders e partecipants e s'ho permiss da fer attent a differents problems in connex cun la nouva lingua da

chanzlia. Il cuors es sto collio cun referats e discuors al podium, traunter oter cul «hit» da quels chi's faun pissers per nossa cultura, nempe cul turrisssem, tema chi'd ais eir gnieu tratto i'l ram da la «Pro Surlej» in maniera impreschiunanta dal publicist engiadinais Marco Badilatti.

«Do que alternativas al turissem?» es steda la dumanda spinusa d'üna discussiun in ün ravuogl pü pitschen cun rapreschantants da l'economia in Engiadina e cul collavuratur. Üna gruppa da lavur vess d'elavurer propostas.

Il president ais sto invido a Cuira in occasiun da 100 ans «Società Retorumantscha» e 40 ans «Societad da scriptuors rumauntschs».

El ho tgnieu ün pled in occasiun da la fin dal 13avel cuors da rumauntsch organisato da la Fundaziun Planta a Samedan. – Cun pü u main grand success vegnan frequentos eir ils cuors da rumauntsch organisos da l'UdG in tschertas vschinaunchas da nos territori.

Ils cuors rumauntschs per nossa populaziun indigena vegnan uossa organisos daspö ün an da la «Scuntrada e furmaziun ladina».

Ils Ladins a Cuira peran da nu vulair pü fer adöver da la scoulina ladina. Cun stainta e fadia s'es sto bun da rabagliar insembel tschinch infaunts!

Da la gruppa «Rumantschaziun da noss cumüns» ans ais gnieu relato da pü grands success surtuot in Val Müstair.

A Luzerna ais gnida fundeda üna nouva secziun da l'UdG.

In seguit als testamaints da dna. Bazzi-Mengiardi ho que do lungias trattativas per sclarir il vair intent da la benefactura e que traunter l'UdG e la Lia Rumauntscha, la Fundaziun G. B. M. e l'Asil per vegls a Scuol. Il grand s'haun cuntantos cun ün cudeschin da spargn. Al cussagl da fundaziun faun part ils mastrels dals circuls Sur-Tasna, Suot-Tasna e Ramosch. «Il cussagl da fundaziun pudess scumpartir mincha an passa frs. 60 000.– per chosas socialas e culturalas. Pro quellas culturalas füss quai natüralmaing in special il sustegn da nossa lingua materna.» La LR avaiva giavüscho ch'ün rapreschantant da l'UdG pudess eir fer part a quel cussagl, que chi nu gnit accepto da la Fundaziun.

Frs. 11 000.– importa la summa chi vain insembel da las vschinaunchas in nos territori.

Frs. 25 000.– avains survgnieu dals Cumüns concessiunaris da las Ouvres electricas in Engiadina Bassa, import chi ais gnieu druvo be dalum per cuverner las grandas spaisas cun nossas ediziuns.

Frs. 9000.– avains retrat our dal relasch da J. U. Arquint a favur da nouvs cudeschs per infaunts.

Nus ingrazchains eir quist an a la Pro Helvetia, al chantun Grischun ed a la Lia Rumantscha pel sustegn finanziel.

Ün sguard inavous a nossa inschmanchabla Festa Ladina a Zernez: Ils frs. 11 000.– guadagn net sun gnies scumpartieus dal comitè d'organisaziun traunter las bgeras societeds stedas activas. Curius ch'ün ho pudieu schmancher l'UdG!

Sustegn avains nus do a las seguintas organisaziuns e per ediziuns:
– Biblioteca cumünela da Bravuogn – Gruppa da teater da Sent – Amis d'art d'Engiadina a Scuol – Scoulina a Samedan – Chasa Fliana a Lavin – «Pro Guarda» – Fundaziun Planta – Scuntrada e furmaziun ladina – Aviöl.

L'UdG ho fat sortir da stampa ils seguints cudeschs:

- Lössli, H.: Proverbis da l'Engiadina e da la Val Müstair;
- «Duos asens ed üna punt» (trad.);
- «Sto bain pitschen luf!» (trad.);
- «Hodja i'l Oriaint» (trad.);
- «Cò sun eau da chesa» (trad.);
- «Pierlin» (trad.).

Pels pitschens avainsa darcho üna nouva cassetta: «Chanzuninas per pitschens».

L'UdG gratulescha als seguints Rumauntschs meritaivels: Ad Aita Stricker pels 80; a Giachem Niggli pels 80; a Jon Pult per il 75avel anniversari.

A megl'dra vita gnittan clamos: Jon Cuorad, cuvih da Susch; Armon Planta, scriptur a Sent.

Eir quist rapport vuless eau glivrer cul sincer ingrazchamaint per la buna collavuraziun in supastanza, cun l'administraziun, al collavuratur ed al supstant da la LR, als cuvihs, als revisuors da quint, a las redacziuns da nossas publicaziuns Dun da Nadel e Chalender Ladin, a tuot las instituziuns ed a singuls chi's prastan in ün u l'oter möd a favur da nossa chosa.

Ottavio Clavuot, parsura

Suprastanza

President:	Ottavio Clavuot, Samedan
Vicepresident:	Josef Th. Stecher, Tarasp
Actuara:	Anita Gordon-Steinrisser, Silvaplauna
Chaschier:	Valentin Pitsch, Müstair
Assessura:	Ulrica Vital, Scuol
Suppleants:	Renata Bott-Pitsch, Tschier Göri Klainguti, S-chanf
Revisuors:	Claudio Gustin, Sa. Maria Reto Manatschal, Sa. Maria

Publicaziuns

Il Chalender Ladin	Ottavio Clavuot, Samedan Töna Schmid, Sent
Il Dun da Nadêl	Anita Gordon-Steinrisser, Silvaplauna

Administraziun

Chesin Manella	Clara Stupan-Keller, Samedan
Schlarigna	Claudia Moser-Lendi, Schlarigna

Renania

Igl onn 1986 ei staus in tec pli ruasseivels che siu antecessur. Ei ha denton dau lavur avunda era 1986. Las influenzas iastras e prigusas ch'ei vala da dustar per surviver ein grondas e tuttina savein nus buca s'isolar.

Radunonza da delegai

La radunonza da delegai ha giu liug ils 21 da zercladur 1986 a Duvin. Sche la Renania ha envidau ils delegai si Duvin sche ha ella buca mo fatg quei per porscher ad els ina biala vesta e per presentar ad els ina vischnaunchetta che stat buc grad sper la via gronda, mobein per schar sentir ils da Duvin ch'els saudan era tier la famiglia renana. Igl

ei ina deplorabla situaziun, gest quellas vischnauncas ch'ei dalla sostanza romontscha enneu aunc las pli intactas e saunas sco par exempel Duvin piteschan il pli fetg dalla depopulaziun. Tonpli eisi necessari da far curascha a quels che stattan en nossas vischnaunchettas.

Periodics

Ils craps da cantun ella lavur dalla Renania ein – sper la Casa Paterna/La Punt ils periodics calender «Per mintgagi» e «Dun da Nadal». Il calender popular «Per mintgagi» ei compariu per la 66avla gada. A nos nunstunclenteivels redactors ser Martin Fontana (part sursilvana) e ser Jacob Michael (part sutsilvana) sauda era en quei liug il meriteivel engraziament.

Il «Dun da Nadal», il cudischi beinvegnius en scola ed a casa, ei puspei vegnius semtgau per la stampa da Joh. F. Cavigilli e da ser Jacob Michael. Las illustraziuns ein vegnidas fatgas da Barbara Fontana. In cordial engraziament a tuts gidonters per il beinreussiu Dun.

Casa Paterna / La Punt

La Renania ei conscienta dil fatg che la pressa romontscha ademplescha sper radio e televisiun in impurtont pensum per l'actualisaziun dil lungatg. La Casa Paterna/La Punt garantescha ina preschientescha cuntinuada a scret en nossas casas romontschas e dat cunterpeisa alla pressa tudestga. Per saver segirar ed intensivar la purschida dalla Casa Paterna / La Punt ei la suprestonza dalla Renania sedecidida da schaffir ina mesa piazza da redacziun. Mo atras ina tala strategia anavon q. v. g. entras igl engaschament d'in redactor che sa far sia lavur professionalmein, savein nus garantir l'existenza dalla Casa Paterna / La Punt. Quei pass ha natiralmein pretendiu considerablas investiziuns finanzialas. Grazia al sustegn davart la Ligia Romontscha vein nus ughegiu quei pass. Cun la persuna da Johann Clopath ha la suprestonza dalla Renania saviu engaschar in redactor beinqualificau per questa mesa piazza. Johann Clopath ha entschiet sia piazza en miez uffeci l'entschatta da stad 1986. Cun satisfacziun astgein nus menziunar ch'il diember d'abonnents ei el crescer, in bien attestat per nos redactor Johann Clopath.

Ediziuns

Cun grond plascher ha la Renania saviu tarmetter sin viadi atras nossas valladas romontschas il tom II dall'ovra litterara da ser Flurin Darms. Cun l'ediziun dallas ovras da ser Flurin sa la Renania porscher als lecturs in ovra d'in poet e scriptur renconuschiu lunsch sur ils cerchels renanians ora.

Ensemen cun l'Uniun dals Grischs ha la Renania era saviu edir 1986 il cudisch d'affons «Cheu sun jeu da casa». Buc emblidar lein nus cheu era l'ediziun da cartas romontschas sutsilvanas.

Cumissiun «Fatscha da nos vitgs»

La cumissiun «Fatscha da nos vitgs» (cumissiun comunabla cun la Romania) stat sut il tgamunadi da nies preziau Plasch Barandun da Veulden. Igl onn vargau ei vegniu prestau lavur oravontut a Rabiun ed egl contuorn da Glion. Inscriptiuns romontschas ein vegnidas realisadas: duas a Flem, treis a Veulden, ina a Trin e duas a Razén. Jacob Caviezel da Castrisch ha demissionau sco commember dalla cumissiun. Grazia ad el per sia lavur! La proxima radunonza da delegai vegn ad eleger siu succesor.

Collaboratur regiunal

L'incarica generala dil collaboratur ei quella d'animar la veta culturala romontscha en tuts graus. Il carnet da pensums dil collaboratur regiunal ei vasts e pretensius. Sur dallas activitads dil collaboratur informescha il rapport da Bartholome Tscharner. Mia obligaziun eisi d'exprimer a Bartholome Tscharner cheu en num dalla Renania il pli cordial engraziament per sia buc adina aschi leva lavur.

Per la fin

Essend che quei rapport ei miu davos rapport da parsura selubeschel jeu da prender comiau cheu dalla Ligia Romontscha, dil secretariat e dils organs dalla Ligia Romontscha. Suenter sis onns da parsura e 14 onns en suprastonza eisi temps per mei da seretrer e da far plaz ad auters. Jeu remettel miu uffeci cun in cordial engraziament a tut

quels che han sin ina moda ni l'autra contribuiu alla promoziun da
nossa cultura romontscha. Grazia fetg a tuts amitgs romontschs che
jeu hai giu la cuida d'emprender d'enconuscher entras miu uffeci
sco parsura dalla Renania.

Luzi Battaglia, parsura

Suprastonza

Parsura:	Luzi Battaglia, Trin
Viceparsura:	Martin Cantieni, Donat
Actuara:	Vreni Caprez-Spreiter, Trin-Digg
Cassier:	Gion Item, Razén
	Hanspeter Meiler, Flem
	Jacob Pfister, Vuorz
	Gieri Luzi, Summaprada
	Georgina Schaller-Gabriel, Donat
	Bernard Demarmels, Andeer
Suppleants:	Christian Joos, Stadtgartenweg 6, Cuera
	Anni Nicca-Dolf, Donat
	Crist Casper Dolf, Vargistagn
	Peter Janki, Luven
	Plasch Barandun, Veulden
	dr. Felix Pfister, Via Tuma Casté, Domat
	Vroni Minarik-Gabriel, vits sura 29, Flem
	Hedy Saxer, Flond
Revisurs da quen:	Carl Hassler, Trimmis
	Gieri Pfister, Vuors

Administraziun vendita da cudischs

Barla Candrian-Janki, Cuera

Redacturs

Casa Paterna:	Johann Clopath, Trin-Mulin
La Pùnt:	Christian Nicca, Donat

Calender PmG:	Martin Fontana, Favugn Jacob Michael, Sagogn
Dun da Nadal:	J. F. Cavigilli, Castrisch, part sursilvana Jacob Michael, Sagogn, part sutsilvana

Uniung Rumantscha da Surmeir

Igl rapport da labour dall'Uniung rumantscha da Surmeir consista digl rapport digl parsoura scu er digl rapport da detagl davart las acziuns ed ediziuns dall'URS digl onn passo, preschanto digl collaboratour regional dall'Uniung rumantscha da Surmeir.

Indroducziun

Siva tg'igl onn 1985 è sto en onn cun blera publicitad pigls Rumantschs causa agl giubileum da 2000 onns Retoromania tgi è nia festivo an divers lis, è igl onn scadut sto en onn pi chiet tgi ò speranza er pussibilito a tots da reflectar seriousamaintg la situaziun. Gist an territori dall'URS ans fò la situaziun digl rumantsch gronds chitos, cunzont an val d'Alvra noua tgi diversas vischnancas on pers la maioritad rumantscha. Ma er an Surses, noua tgi la situaziun è bagn en bung po miglra, stuainsa persecuitar cun grond chito chest svilup. An chella situaziun porta igl angaschamaint dall'URS angal success schi el vign sustignia dallas vischnancas, dallas scolas, dalla baselgia, dallas uniungs e societads ma er digl singul purtader digl lungatg.

An chel connex pudessa menziunar blers exaimpels positivs, ma deplorablamaintg er negativs. Ia sper tgi chel appel catta ureglias avertas.

Sch'ia va menziuno all'antschatta tg'igl 1986 seia sto en onn pitost chiet, na vot chegl betg deir tg'igls gremis dalla LR e dall'URS seian stos passivs, na ansoma betg, gl'è nia luvro cun manc publicitad.

Noss defuncts

Nous lagn ans regurdar da noss scribent *Marc Devonas*, tgi è mort igl meis da mars a Lucerna e sutaro a Riom. Marc Devonas è s'an-

gaschea cun persvasiung ed anim per la tgossa rumantscha ed ò an spezial anritgia noss stgazzi cultural e litterar. Ia ranviesch cò agl necrolog da Gion Peder Thöni an la Pagina da Surmeir, no. 13, digls 13 da mars 1986 e NS 1987.

Redacziun Calender Surmiran

Scolast secundar Faust Signorell ò redigia la 25avla ediziun digl Calender Surmiran. Damaias ò el presto durant en cart tschentaner ena gronda lavour preziosa per chest organ periodic dall'Uniung rumantscha da Surmeir. F. Signorell è sto en redacter fitg activ e cunsenztgous ed ò do agl Calender en bol tot spezial e persunal.

Faust giaveischa da sa ratrer cun la fegn da chest onn, e schi egn ò fatg 25 onns chella lavour schi ègl tgapibel tgi la supastanza ò stuia acceptar la demissiung.

An nom dalla supastanza e da tots lectours digl CS lessa angraztger a Faust per sia gronda lavour prestada.

Redacziun La Pagina da Surmeir

Scu gio ancunaschaint ò er la redactra dalla gasetta La Pagina da Surmeir, donna Rina Steier, inoltro sia demissiung per la fegn da chest onn. Rina Steier ò surpiglia la responsablada redacziunala igl onn 1980 cura tgi la gasetta cumpariva 2x agl meis, ma gio en onn pi tard è ella cumpareida mintga emda. Ella è damaias stada betg angal l'amprema donna tgi ò redigia la Pagina, mabagn er l'amprema redactra dall'ediziun jamnila. Tot an tot ò ella redigia ca. 350 ediziuns. Rina ò gronds marets per la gasetta, ella n'è betg angal stada ena redactra premurada, fitg activa e cunsenztgousa, ella ò er fatg gronds sforzs per augmentar igl domber d'abunents e d'inserents, chegl tgi furma la basa d'existenza per mintga gasetta. An nom da tots angraztga er ad ella per sia gronda e buna lavour e sper tgi ella scu er Faust Signorell vignan a contributeir er venavant per chels organs.

En problem ègl sto da catter en successour per Rina Steier. Cun plascheir possa dantant preschentar igl nov redacter, Peder Antona Baltermia da Salouf. El ò 30 onns ed ò, siva avoir fatg la matura a Mustér, anc fatg en apprendissadi da posta. El è ampluia dall'URS

per 80%, vot deir 4 deis l'emda lavoura el per nous ed en de l'emda pigl radio rumantsch. Pigl radio fò el igl correspondent local per nossa regiung, è dantant staziuno er per chella lavour a Savognin aint igl biro dall'URS. Sainza dubi vainsa catto ena buna sliaziun tgi geida all'URS scu er agl radio, schibagn chegl tgi partotga las funtangas ed igl center d'informaziun scu er la finanziaziun. Igl nov redacter ò fatg durant la stad la scolaziun fundamentala tigl radio e davent digl meis d'otgover vign el introducìa e preparo da Rina Steier per sia nova incarica. Ia crei tgi chegl seian bunas cundiziuns per pudeir surpiglier cun l'antschatta digl onn la redacziun e la responsablada redacziunala per nossa gasetta. Ia giaveisch agl nov redacter cuntantientscha, satisfacziun e success an sies nov uffeci.

An la cumischung da redacziun dalla Pagina da Surmeir ogl do ena midada igl davos onn. La supranza ò ramplazzo Ida Baselgia da Lantsch cun Annamaria Simeon-Willi er da Lantsch.

Angraztgamaint

I descha anc d'admetter en sincer engraztgamaint a tots chels tgi on gido an l'egna u an l'otra maniera a realisar igl program da lavour, a tots collaboratours, redacters, contribuents ed inserents, agls commembers da supranza e dallas cumischungs, agls lectours ed abunents da noss organs, e betg alla fegn alla LR per sies sustign finanzia.

Periodicas ed ediziuns dall'URS

La Pagina da Surmeir è cumpareida an sia 40. annada e dombra radond 1500 abunents. La redacziun dalla Pagina schea anc anfignen alla fegn digl onn ainten igls mangs da donna Rina Steier.

Igl noss Sulom è cumparia an sia 65. annada an en domber da 1100 exemplars. Igl noss Sulom cumpara sot la redacziun da dr. Christoffel Spinas.

Igl Calender surmiran vign redigia da Faust Signorell. El è cumparia an en'ediziun da 1100 exemplars an sia 36. annada.

Igl sboz per las Normas surmiranas è elaboro. Igl cantung ò surpiglia l'ediziun e las Normas vessan da sortair dalla stampa igl 1987.

Ulteriouras ediziuns

Siva dalla cassetta da Beni Vigne cun musica da rock èn cumparias chest onn 2 OSL. Igl om da neiv ainten scola è nia translato da Luzia Plaz-Sonder, e L'amprem'amour è en carnet per igl scalem superiour ed è ena translaziun dad Emilia Schaniel-Alig. Las ediziuns digls OSL ò procuro anfignen chest onn Linard Candreia. Igl avost passo è el sa randia an Sicilia per treis onns ed ò surdo per antant las ediziuns a scolasta Domenica Steier-Brenn.

Sper igls OSL è cumparia an collaboraziun cun la LR e las otras uniungs affiliadas en codeschign Kayak, translato da Reto Capeder e scretg an ena scritgira da scola da Gionign Arpagaus. An collaboraziun cun la Tgesa editoura Desertina è cumparia igl codesch da Son Niclo, en translaziun da noss president Gion Pol Simeon tenor en text da Florentina Camartin. Igl davos codesch tg'ia less numnar è panso er per las ampremas classas da scola primara. Igl tetel da chest codesch translato da Reto Capeder «Cò sung ia da tgesa» è ena collaboraziun tranter las uniungs affiliadas. Igl codesch descreiva ena tgesa da sessom anfignen giudem.

Betg amblidar da menziunar lessa dasper las ediziuns er las cartas da gratulaziuns e condolientscha, cartas da Nadal e Bumang tgi vignan vandeidas ainten tottas buteias surmiranas. Chest onn vainsa amplifitgia la nossa collecziun cun ena seria da cartas da gratulaziuns d'artists grischuns.

L'URS metta pianavant er a disposiziun placats e chegl gratuita-maintg per las publicaziuns dad occurenzas.

Vendita da codeschs

Siva digl 1984 vainsa organisò per la sagonda gEDA ena vendita da codeschs, grammaticas, OSL, cassetas etc. ainten mintga vischnanca da Surmeir. Igl importo da radond frs. 4 500.- ans ò cuntanto e satisfatg vasond er la necessitad da far mintga dus onns ena tala vendita damais tgi na possedagn betg ena librareia ainten igl noss intschess. Da noss biro anor vandainsa sur onn codeschs ed igl importo cuntanschia monta anc eneda radond frs. 5 000.-.

Ageid linguistic

Igl collaboratour regional sesa er bleras ouras aint igl sies biro. Er cò dattigl bler da liquidar.

Uscheia ò el adegna pi savens da translatar artetgels u inserats per firmas u affars d'orsoura tgi laschan cumpareir sias indicaziuns er an rumantsch. Ia fatsch fitg bleras translaziuns per mastirants, affars u organisaziuns indigenas. I passa strousch en de tgi ia na vign betg confronto cun plets u infurmaziuns per telefon, noua tgi dastg gidar linguisticamaintg. Ia survign differentas tgossas er angal per correctura u repassada. Digl biro anor passa naturalmaintg er l'antiera organisa-ziun per curs e scuntradas, invitaziuns e protocols uscheia tg'igl col-laboratour regional ò lavour avonda.

Scuntrada e furmaziun

Sot Scuntrada e furmaziun èn d'ancleir igl curs tgi organisagn per la scolaziun digls carschias. Sot la Scuntrada e furmaziun vottan l'URS e la LR porscher curs da different gener, curs da lungatg, curs practics, referats etc.

La realisaziun digls curs e l'antiera infrastruttura pretendan ena mecta organisaziun ed i fiss alla fegn donn d'aveir da suspender u refereir curs per mancanza da participants. Igls curs publitgias sa drez-zan a tots carschias, omens e donnas, mats e mattas.

La cumischung per la Scuntrada e furmaziun stuaro ponderar la structura dalla Scuntrada e furmaziun e piglier an îgl eventualmaintg er oters datums (concentraziun d'occurenzas).

Igl 1986 vainsa organiso igls suandonts curs:

- canzungs e versets da Tinizong cun Daniela Ulber cun 10 part.;
- curs per dirigents a Savognin cun Claudio Steier cun 6 part.;
- Antagler an lenn cun Elmar Holzner a Casti cun 8 part.;
- Instrucziun civica a Savognin cun Heidi Derungs-Brügger cun 9 part.;
- l'excursiung botanica cun Astrid Thurner è crudada ainten l'ava.
- igls 8 da november vainsa santia a Sur en stupent referat cun dr. Erica Lozza cun igl tetel: Egipta tranter igl avigneir ed igl passo – 25 persungas on catto la veia a Sur.

Curs da lungatg

Sot l'incumbensa digl collaboratour regional croda er l'organisa-ziun digls curs da lungatg. Igl onn scadut vainsa savia realisar 11 curs cun 57 participants ainten 5 vischnancas. Chest aton vainsa igl mu-ment 4 curs ainten 4 vischnancas cun 30 participants.

Sper igls curs da lungatg per principiants vainsa organiso er seiras per conversaziun rumantscha a Savognin, Sur, Mulegns/Murmarera e Brinzauls. Nous speragn da saveir cuntinuar cun la conversaziun er ainten otras vischnancas.

Alla fegn dalla stad vainsa organiso ena scuntrada cun igls scolasts tgi dattan curs da lungatg a Casti noua tgi vagn discuto er d'en nov med d'instrucziun tgi nous vagn neir basigns per dar igls curs. Da preschaint translatescha Pina Augustin en curs da prof. Gieri Menzli realiso an rg e tgi vign translato ossa an tots idioms.

Teater / cant / musica

Far teater promova sainza dubi la cunaschientscha digl lungatg. Er an nossa cuntrada on gi li durant igl 86 differentas (6 represch.) represchantaziuns da teaters. Plaschevlamaintg vainsa dastgea assister ad ena stupenta represchantaziun da cant, musica e teater rumantsch a Lantsch. Siva da varsaquants onns ègl reuschia d'intimar ena gruppa da Lantsch cun igl manader e reschissour Mario Simeon da preschan-tar en teater rumantsch. Angraztg a chels da Lantsch ma er a tottas otras gruppas da teater per lour producziuns. L'URS e la LR mettan a disposiziun radond 1000 teaters. La LR procura pero er translaziuns da teaters novs.

Igl onn scadut ô Gion Duno Simeon dastgea festivar igl sies 80. anniversari. Nous vagn randia attents igls dirigents digls chors sur-mirans da risguardar canzungs da Gion Duno Simeon, chegl tg'è suc-cedia tenor noss saveir. Gion Duno ò cumponia differentas canzungs an stil popular, canzungs tgi schean a noss chors fitg bagn.

Rumantschaziuns

Las rumantschaziuns cumpeglian d'ena vart la lavour dalla cumi-schung per la «Fatscha da nossas vischnancas», da l'otra vart pero er

tgossas singulas, dumondas tgi dereivan digls privats sezs. Uscheia vainsa parmangs las rumantschaziuns a Lantsch scu er tgossas pi pitschnas ainten otras vischnancas.

Plaschevlamaintg vainsa adegna puspe privats tgi s'interessan sezs per las midadas. Nous vagn er dastgea furneir tavlas a cumegns per ex. Savognin, Riom/Parsonz, Mon, Stierva e per part a Casti. I fiss ena onour per igl noss lungatg schi tots cumegns midessan las tavlas da cumegns accentuond uscheia la tenuta digl cumegn anvers igl lungatg.

Nous vagn er laschea fabritgier differrentas tavlas per privats e vandagn chellas per prietschs fitg favorevels.

Nous faschagn er offertas per midadas e sustignagn tenor pussebladad er finanzialmaintg.

Ma ena tavla na decida betg suletta dall'existenza digl lungatg ainten ena vischnanca u regiung. Nous stuagn ans rumantscher er nusezs. I dat tgossas schi simplas, noua tg'ins so mussar la sia identitad, la sia tenuta anvers igl lungatg sainza neir caracteriso per en schinumno fanaticher.

Ia less numnar en pêr tgossas sainza leir cumandar:

- salidar per rumantsch;
- screiver adressas per rumantsch;
- s'annunztgier agl telefon per rumantsch;
- chints an rumantsch;
- uraris d'avertura;
- cuvertas/bols an rumantsch;
- formulars an rumantsch etc. etc.

Conclusiung

Per conclusiung da mies rapport lessa tuttegna agiuntar an en partratg tgi am fatschainta adegna puspe.

Avant en taimp ins ò pudia liger ainten la gasetta en artetgel cugl tetel: «Die Idealisten sterben aus.»

Chest artetgel tractava igl desinteress politic per mandats u caricass communalas, cun tantas vischnancas u cumegns sainza mastral am ò do da pansar er a me.

Ia va pruo da trer ena parallela er sen igl sectour angaschamaint per igl lungatg e va propi stuia am tschantar la madema dumonda.

Ia sung ia anavos tar igls noss fundatours dall'URS ponderond schi

chels seian stos idealists u schizont fanaticchers. Avant 60 onns ins varo igls taxo per idealists, oz 60 onns pi tard ins igls taxess tgunschamaintg per fanaticchers.

Chegl è oz en tschert priewel. Schi en pèr persungas s'angaschan oz per lungatg e cultura ainten en taimp da desinteress ed indifferetadad vignan els bulos spertamaintg per fanaticchers.

Nous vagn bleras persungas tgi s'angaschan sen en camp u l'oter per cultura e lungatg. Ma mintgign stò esser persvadia digl sies lungatg, mintgign stò s'angascher per igl lungatg sainza vurdar dretg e sanester sen otras persungas, mintgign stò dar anavant igl lungatg alla proxima generaziun ed aveir igls igls averts per tot chegl tgi partotga lungatg e cultura.

Igl mantignamaint digl lungatg dependa veiramaintg per nous pacs Rumantschs tgi tots seian en tant idealists. Angal alloura ans è pussebel da mantigneir la viglia ierta da noss babungs. Chegl na son betg la suprastanza dall'URS u igl collaboratour regiunal far chegl savainsa angal far an strantga collaboraziun cun egn e mintgign.

*Gion Pol Simeon, parsoura
Reto Capeder, coll. regiunal*

Suprastanza

Parsoura:	Gion Pol Simeon, Lantsch/Domat
Viceparsoura:	Remi Capeder, Casti
Actuar:	Stefan Demarmels, Salouf
Cassier:	Giatgen Schmid, Riom
Assessour:	Tona Collet, Riom
Delegadas dalla Meirana:	Violanta Spinas, Tinizong/Lai Silvia Candreia, Stierva/Coira

Administraziun: Giatgen Schmid, Riom

Publicaziuns

La Pagina da Surmeir	red. Rina Steier, Savognin
Igl Noss Sulom	red. Christoffel Spinas, Sviz
Calender Surmiran	red. Faust Signorell, Valbella

Uniun da scripturs rumantschs

Giubileum

Incaricada da preparar la festa commemorativa «40 onns USB» è la suprastanza sa messa a la lavur senza retard. L'USB è vegnida fundada ils 25 da matg 1946 a Cuira ed ins dastga bain dir sin fundament dals documents, che quai è d'engraziar a l'iniziativa e l'engaschament da noss meritaivel commember Tista Murk. In motiv essenzial da la festetta è gist stà da sa regurdar en engraziaivladad da las personas al cumenzament. I n'è segiramain betg stà simpel da reunir scripturas e scripturs dals differents idioms sut in tetg. Insaquants commembers da l'emprim'ura èn stads preschents a la dieta festiva dals 31 da matg a Cuira en Chasa rumantscha. Tras eleger quest lieu ha l'USB demussà sapientivamain sia preschientscha en il moviment rumantsch e sia buna veglia da collavurar vinavant stretgamain cun la Lia rumantscha, las uniuns affiliadas ed ils meds da massa per il mantegniment e rinforzament dal linguatg rumantsch.

Per ils «40 onns USB» ha l'iniziant ed emprim parsura da l'uniun, Tista Murk, scrit ina stupenta cronica da radund 20 paginas che dat ina buna survista dal svilup da l'USB. Questa cronica è cumparida en la «Litteratura festiva» che cuntegna contribuziuns curtas da bleras scripturas e scripturs en ils differents idioms ed en rumantsch gri-schun. Questa bain reussida ediziun è vegnida preschentada a chaschun da la dieta commemorativa en Chasa rumantscha. Las gasettas rumantschas e tudestgas han rapportà en maniera positiva davart l'aranschament «40 onns USB» ed il radio ha pli tard schizunt fatg ina emissiun pli lunga davart basa, intent ed activitads da l'uniun da scripturs rumantschs.

Radunanza generala

L'idea da fundar ina uniun da scripturs rumantschs è sortida da Zuoz e perquai avain nus prendì la chaschun da tegnair la radunanza generala per ils 40 onns en quest lieu. Nus ans essan entupads là ils 27 e 28 da settember. Sin questa data ha la suprastanza da l'uniun svizra da scripturs medemamain organisà ina seduta a Zuoz. L'USB è in'uniun regionala da l'USS e circa 20 singuls commembers fan part da l'uniun svizra, nua ch'in commember da l'USB è normalmain en

suprastanza, mumentan Ursicin Derungs. L'elecziun dal medem lieu tras l'USR e la suprastanza da l'USS ha pussibilità ina scuntrada tranter las duas uniuns e quai tar l'aperitiv, offrì da la vischnanca da Zuoz, e la tschaina comunabla. Durant quella ha il chor mixt da Zuoz, sut la direcziun da magister Albert Gaudenz, allegrà ils preschents cun bellas chanzuns en tuts idioms ed en rumantsch grischun.

A nossa scuntrada a Zuoz avain nus l'emprim prendì invista da la vischnanca e sias atgnadads e suenter assistì ad in servetsch divin ecumenic organisà aposta per l'USR.

Sco program da lavur ha l'USR previs per 1987: archivar documents da l'USR en Chasa rumantscha, repassar il reglament da finanzas provisorii ed arranschar la primavaira ina dieta da lavur cun il tema: Il scriptur, ses dretgs, sia libertad e responsablada, e quai en furma da simposium cun engaschar insaquants referents – sche pussaivel – da linguatg rumantsch che pon dar invista en aspects litterars, giuridics, politics, filosofics, teologics e psicologics. L'USR è da l'idea da sa participar a la «CH-91», 700 onns Confederaziun, forza cun ina Litteratura speziala sumeglianta a quella dal 1986 ed en autra maniera anc betg concretisada. La buna veglia da collavurar è vegnida communigada al represchentant rumantsch tar il comité naziunal.

Varia

La suprastanza ha tractà sias fatschentas en 4 sedutas. Ils ultims onns èsi reussì cun in pau fadia da rimnar ils documents da l'USR, e quai dal cumenzament d'avent. Els eran anc per part tar singuls commembers e per ventura betg ids a perder. Gist ils documents da l'emprim temp dattan perditga da la prestaziun iniciala e da la valita durant per l'avischinaziun dals Rumantschs. I sa tracta da passa in tozzel ordinatur. Per pudair salvar bain ed a lunga vista ils documents da l'USR ha la LR fatg plaz persuenter en Chasa rumantscha.

Quest onn èn stads d'eleger ils commembers da las cumissiuns. Il redatur da la «Litteratura», Clo Duri Bezzola, ha abditgà suenter pliras periodas d'uffizi. En ses stagl è Mevina Puorger, Turitg, ussa en la redacziun. Per l'onn giubilar ha l'USR edì la Litteratura festiva nr. 9 cun il titel: Fastezis, ed avant era anc cumparì il numer 8/2 che porta l'inscripziun: Sriver. Tar la giuria litterara n'hai dà insumma naginas midadas. Ella ha già da giuditgar ovras da: Silvio Camenisch, Peder

Cadotsch/G. Peder Thöni, Gion Deplazes, Lothar Deplazes e Toni Halter. Tuttas èn vegnidas premiadas.

A chaschun da la radunanza generala a Zuoz ha l'USR dastgà recepir in nov commember, numnadamain Jon Nuotclà, Cuira. La mort ha magari fatg grop en las retschas da l'USR. 1986 avain nus gì da prender cumià per adina da noss meritaivels e chars collegas: Marc Devonas, Lucerna, Armon Planta, Sent, Toni Halter, Vella. Nus renviain als necrologs e vulain mantegnair ils chars trapassads en buna memorgia.

Sco che signur Agnul Pittana, persuna da contact tranter l'uniun da scripturs dal Friaul e l'USR, ha communitgà, vul il professor Bellardi da Roma edir in'antologia da poesias «rumantsch-grischunas». Ord quest motiv èn ils commembers da l'USR vegnids intimads da dar a nossa persuna da contact, Ursicin Derungs, ina schelta da poesias enfin ils 31 da december 1986. Nus pudain be sperar ch'i dettia ina bella ed interessanta ediziun.

Per finir vuless jau engraziar grondamain a tut tgi ch'è s'engaschè en l'onn giubilar per il bainstar e prosperar da l'USR.

Toni Berther, parsura

Suprastanza

President:	Toni Berther, Cuira
Vicepresident:	Flurin Caviezel, Cuira
Cassiera:	Giovannina Brunold, Samedan
Actuar:	Gion Peder Thöni, Riechen
Assessura:	Irma Klainguti, Zuoz
Revisurs:	Annamengia Bertogg, Castrisch Mariano Tschuor, Laax

Auters organs

Giuria litterara:	Urs Baltermia, Turitg Baseli Collenberg, Mollis Flurin Darms, Domat Chasper Pult, Cuira Arnold Rauch, Cuira
-------------------	---

Redacziun Litteratura: Clo Duri Bezzola, Oetwil a. S.
Ursicin Derungs, Vacallo
Felix Giger, Cuira
Represchentant en l'USS: Ursicin Derungs, Vacallo

Cuminanza rumantscha radio e televisiun

Radunonza generala

La radunonza generala ha giu liug ils 26 d'avrel 1986 a Glion. Quella bein frequentada radunonza ha deliberau las fatschentas statutaras (rapport annual 1985, rendaquen 1985, preventiv 1987), concludiu ina revisiun parziala dils statuts dalla CRR e fatg entginas elecziuns remplazzontas. Enstagl da dr. Curdin Regi e Roul Sommer, che han cumpleniu el decuors digl onn 1986 il 70avel onn, ha la radunonza generala elegiu ing. Gian Guolf Bardola, San Murezzan/Thalwil, e canzlist communal Urban Caduff, Breil, sco commembers dil cussegl. Cun la fin da december 1986 ein Madleina Gartmann e Cristian Caduff se-retratgs sco commembers dalla cumissiun da programs dalla CRR. En quella cumissiun ei plinavon Beni Dolf ch'ei morts el decuors dalla stad 1985, da remplazzar. Sco novs commembers dalla cumissiun da programs elegia la radunonza dunna Julia Soliva-Bertogg, Vuorz, dunna Gisula Tscharner-Mayer, Veulden, e Giochen Parpan, pur, Vaz.

La radunonza generala ei plinavon vegnida informada detagliadamein davart il slargiamet dallas emissiuns romontschas da radio e televisiun ed in emprem pass d'ina decentralisaziun da collaboratur da radio ellas valladas. La damonda concernent ina regionalisaziun dil radio romontsch ha lu era dau caschun ad ina interessanta discussiun. A. Blum, directur dil radio DRS, ha priu posiziun tier differents votums e fatg valer ils motivs che plaidan encunter ina erecziun da studios subregiunals ellas valladas.

A caschun dalla radunonza generala dils 26 d'avrel 1986 a Glion ei il premi da radio e televisiun dalla CRR per igl onn 1986 vegnius surdaus a Tista Murk sco undrientscha per sia lavur culturala en general e per il teater e sco pionier dil radio romontsch en special, ed a Flurin Darms sco undrientscha per la lavur culturala e sco sribent romontsch.

Cussegl

Il cussegl ha en emprema lingia deliberau las fatschentas per mauns dalla radunonza generala. El ei vegnius informaus davart il slargiamment dallas emissiuns romontschas ed ha aschia adina puspei saviu s'exprimer tier quella impurtonta damonda. En quei connex eis el era s'occupaus da damondas da program, dils concepts per il program slargau e da problems organisatoris dil studio regional romontsch. Plinavon ha il cussegl gia caschun da prender posiziun tier il document da prof. dr. Schürmann, directur general SSR, davart «La SSR sin via els onns 1990», tier il sboz per ina lescha federala davart radio e televisiun e tier il meini dalla suprastonza davart il diever dalla 4. cadeina da televisiun.

Sin fundament dalla revisiun parziala dils statuts dalla CRR, concludida dalla radunonza generala a Glion, ha il cussegl numnau igl atun 1986 Cristian Joos sco menader da redacziun «Allegra» e Mariano Tschuor sco menader da redacziun per las «emissiuns da plaid».

Suprastonza

La suprastonza ha preparau las tractandas per mauns dil cussegl e dalla radunonza generala e deliberau in grond diember autras fatschentas. Aschia ha ella preparau la posiziun ni sezza priu posiziun tier rapports, documents e damondas da differenta natira. Da menziunar ein cheu oravontut il document dalla direcziun generala SSR davart «La SSR sin via els onns 1990», duas damondas da concessiun per radios locals ed il model da cooperaziun per il diever dalla 4. cadeina da televisiun. En damondas tecnicas ha la suprastonza adina puspei tgirau ils contacts cun las instanzas cumpetentas dalla PTT a Cuera. La construcziun dalla cadeina grischuna da radio progredescha sco secunvegnu; entochen la fin da 1988 duess quella cadeina star a disposiziun egl entir Cantun.

En center dalla lavur dalla suprastonza ein stai il slargiamment dallas emissiuns romontschas da radio e televisiun e la posiziun tier il sboz per ina lescha federala davart radio e televisiun. En connex cun la realisaziun dil slargiamment dallas emissiuns ha la suprastonza deliberau ensemen cun il studio regional romontsch numerusas fatschentas che pertuccan oravontut damondas concernent finanzas, l'infrastruc-

tura e l'organisaziun dil studio regional, midadas da construcziun el stabiliment existent ed igl engaschament dil persunal en connex cun il slargiamet dallas emissiuns romontschas. Quest rapport serestren-scha sin entgins detagls davart il slargiamet dallas emissiuns romontschas e la posiziun tier il sboz per ina lescha federala davart radio e televisiun.

1. Realisaziun d'in program da radio da 4 uras per di

La fin digl onn 1985 ha il comite central dalla Soceitad svizra da radio e televisiun (SSR) concludiu la cumpra da dus ulteriurs plauns el stabiliment ella via dil teater a Cuera. Quei ei stau in impurtont pass en favur dil slargiamet dallas emissiuns romontschas el senn dils postulats formulai e postulai dalla CRR la primavera 1985.

La fin da fevver 1986 ha il comite central dalla SSR lu decidiu arisguard il slargiamet dallas emissiuns romontschas da radio e televisiun sco suonda:

- a) Il program romontsch da radio vegn augmentaus el decuors digl onn 1987 da 2½ sin 4 uras per di. Per la realisaziun da quei augment vegn concediu il credit necessari per il persunal supplementar tenor las calculaziuns dalla direcziun regionala DRS e dalla direcziun generala SSR. Plinavon vegn dau liber in credit per midadas da construcziun, indrezs e mobiliar.
- b) Per la consolidaziun dil program existent da radio e televisiun respectiv per discargar las redacziuns da lavurs administrativas en favur dil program vegnan concedi ils suondonts collaboraturs supplementars:
 - 1 redactur per la televisiun
 - 1 collaboratur per il survetsch da documentaziun
 - 1 collaboratur per l'administraziun dil menaschi.
- c) Per contonscher in emprem pass d'ina decentralisaziun da mieds da protecziun per la televisiun vegn concediu per 1987 in credit da ca. frs. 200 000.–.
- d) El rom dil plan da finanzas 1986–1990 ei la dublaziun dalla emissiun romontscha da televisiun «La Svizra romontscha» da planisar. Sco gia menziunau, presumescha il slargiamet dallas emissiuns da radio da 2½ sin 4 uras per di considerablas lavurs preparatorias (engaschament e scolaziun dil persunal supplementar, novs indrezs technics, elaboraziun dils concepts per il program slargau, midadas da

construcziun el stabiliment e. a. v.). En collaboraziun cun il studio regional romontsch ed ils representants dalla direcziun dil radio DRS eis ei stau pusseivel da decider el decuors dil fenadur 1986 davart igl engaschament dil persunal supplementar el senn dil conclus dil comite central SSR. Ina buna part dils novs collaboraturs respectiv dallas novas collaboraturas ha saviu entscheiver igl atun cun la lavur e scolaziun. La fin digl onn 1986 eran las lavurs preparatorias progredidas aschia ch'igl ei stau pusseivel da fixar l'entschatta dalla realisaziun dil niev program da radio da 4 uras per di sin igl emprem avrel 1987.

2. *Emprema decentralisaziun da collaboraturs da radio*

En connex cun il slargiamment dallas emissiuns romontschas ha la suprastanza sestentau da contonscher in emprem pass d'ina decentralisaziun da collaboraturs da radio ellas regions romontschas. Suenter extendidas discussiuns e contractivas ei quei emprem pass reussius. Oz habiteschan e lavuran treis collaboraturs da radio en regions romontschas, numnadamein in redactur stabel cun domicil e plaz da lavur a Samedan, in redactur stabel cun domicil e plaz da lavur a Mustér, ed in collaboratur buca stabel cun domicil e plaz da lavur a Salouf. Quei emprem pass d'ina regionalisaziun dil radio romontsch ha oravontut igl intent d'intensivar las emissiuns ord las valladas romontschas. Ina buna part dallas fontaunas per informaziuns ed emissiuns da differenta natira sesanflan ellas regions. La regionalisaziun lubescha lu era in meglier contact denter studio regional romontsch e populaziun romontscha. Ord quels motivs ein giavischs per ina decentralisaziun vegni presentai gia avon biars onns. Il fatg ch'igl ei ussa stau pusseivel da contonscher in emprem pass en quella direcziun, ei legreivels.

3. *Egliada el proxim futur*

Ils davos onns ein las emissiuns romontschas da radio vegnidas augmentadas considerablamein. Quei svilup ei oravontut d'attribuir al fatg che quellas emissiuns fuorman in mied impurtont el cumbat en favur dil manteniment dil lungatg romontsch. Quellas emissiuns han denton era contribuìu grondamein ad ina integraziun da lungatg e cultura romontscha enteifer nossa tiara.

Cun in program da 4 uras per di havein nus contonschiu oz in considerabel scalem. Per il proxim futur setracta ei da consolidar

e migliurar il contonschiu. Il svilup quantitativ astga buca ir a quen dalla qualitat. Igl ei pia opportun da far in paus e tgirar quei ch'ei ussa en moviment, e quei ei buca pauc. Secapescha che quei munta buca in paus a liunga vesta. Nossa mira ei da contonscher pass per pass in radio romontsch da ca. 10 uras per di. Per la televisiun romontscha settracta ei da realisar els proxims onns la dublaziun dalla emissiun «La Svizra romontscha». Sco ulteriur pass postulescha la CRR cun il TELESQUARD ina preschientscha quotidiana ella televisiun. A liunga vesta sto era «La Svizra romontscha» vegnir emessa jamnilmein. Ina ulteriura mira pertucca in rinforzament dalla decentralisaziun da mieds da producziun. En interess da quels postulats sustegn la CRR il project da cooperaziun per il diever dalla 4. cadeina da televisiun tenor la damonda da concessiun dil comite central dalla SSR.

Arisguard la regionalisaziun da collaboraturs da radio ellas regiuns eis ei ussa necessari da rimnar e valetar las experientschas che se-resultan ord igl andament existent. Semuossa ei che quel secumprovescha, ei la discussiun concernent in ulteriur pass aviarta e pusseivla. Sco la situaziun sepresenta oz sa quei denton buca settractar d'ereger en nies Cantun plirs studios subregiunals. Tals postulats ein oz buca realistics. Quei vala en scadin cass tochen che la lescha federala davart radio e televisiun ei sut tetg. Il sboz en discussiun preveda in rinforzament dalla posiziun dalla regiun romontscha el sector da radio.

4. Posiziun tier il sboz per ina lescha davart radio e televisiun

Tenor il meini dalla suprastonza ei il sboz da consultaziun, elaboraus el departement federal per l'economia da traffic ed energia, ina adeguata basa da discussiun. Arisguard las emissiuns da radio preveda el per la Svizra romontscha expressivamein la posiziun d'ina regiun. Concernent las emissiuns romontschas da televisiun ha la SSR da risguardar ils basegns dalla populaziun romontscha enteifer la televisiun dallas treis ulteriuras regiuns linguisticas. Quei uorden munta per las emissiuns romontschas in progress. Il sboz da lescha sviluppescha per las emissiuns da radio e televisiun in model che cumpeglia treis differentes scalems: internaziunal, naziunal-regiunal/linguistic e local. Sil scalem local arva il model las portas ad in pli grond diember concessiunaris. La posiziun da «mo-

nopol» dalla SSR – in monopol ch'existeva effectivamein buca pli – vegn expressivamein cassada. En principi oppona la suprastonza buca a quella avertura el sector local. Il futur vegn a mussar schebein la concorrenza ei il dretg recept per promover la qualitat dallas emissiuns da radio e televisiun. Da l'autra vart sto la CRR pretender ina posiziun ferma per la SSR che ha tenor il sboz da lescha d'ademplier ina incumbensa naziunala. Quella cumpeglia denter auter era in commensurau provediment fundamental per l'entira tiara. Quei ei essenzial per ils territoris muntagnards e perifers e per las minoritads culturalas. Quella vasta incumbensa sa la SSR mo ademplier, sch'ella dispona dalla corrispundenta posiziun legala. Ord quei motiv oppona la suprastonza ad ina midada dalla repartiziun dallas entradas ord las taxas da concessiun per radio e televisiun.

Lavur publica dalla CRR

Igl onn 1986 ei la CRR sepresentada communablamein alla HIGA cun la Societad commembra dalla Svizra orientala (ORG), che cumpeglia era la part tudestga da nies Cantun, sco era cun la Societad regiunala dalla Svizra taliana (CORSI), dalla quala las vals talianas dil Grischun fan part. Ils corrispundents studios han duront la HIGA fatg emissiuns en treis lungatgs. La CRR tgira gia dapi onns bunas relaziuns cun la ORG. Ils davos onns ein era ils contacts cun la CORSI vegni intensivai. Quellas occurrenzas communablas ein ina buna caschun da presentar la situaziun speciala dalla Svizra romontscha e cheutras promover la capientscha per nos postulats.

Davart las fatschentas principalas arisguard las emissiuns romontschas da radio e televisiun ei la pubblicitad vegnida orientada regularmein. All'informaziun survescha era il «Fegl d'informaziun dalla CRR» che vegn preparaus e tgiraus dalla cumissiun per la lavur publica dalla CRR. Igl onn 1986 ei quei «Fegl d'informaziun» cumparius 4 gadas en las gasettas romontschas. La cumissiun per la lavur publica organisescha plinavon mintg'onni en 3–4 vischnauncas ellas regiuns romontschas seras d'informaziun e discussiun. Quellas scuntradas ch'ei per gronda part bein frequentadas, dattan mintgamai caschun da presentar l'organisaziun e l'incumbensa dalla CRR sco era da discuter ensemen cun la populaziun damondas che pertuccan emissiuns ed il program romontsch.

40 onns Cuminonza Romontscha Radio e televisiun (CRR)

A caschun dalla radunonza generala dils 26 d'avrel 1986 a Glion ha il parsura fatg la duida menziun dalla fundaziun dalla CRR igl onn 1946 ed undrau cuortamein ils fundaturs ed ils exponents principals dalla CRR. En quei connex ha el era allegau ils aspects essenzials davart l'activitad dalla CRR el decuors da sia existenza da 40 onns. D'ina pli gronda fiasta da giubileum ha la suprastonza denton desistiu. Igl ei tier nus buca usitau da far fiastas da giubileum a caschun digl anniversari da 40 onns. La CRR vegn a far quei a caschun digl anniversari da 50 onns, pia igl onn 1996. Il parsura ha plinavon giu caschun da seregurdar digl anniversari da 40 onns CRR a caschun dil giubileum da 20 onns digl orchester instrumental grischun che cooperescha gia dapi biars onns cun il studio regiunal romontsch. Quella festivitad che ha giu liug il davos da november 1986 ella sala da teater a Cuera, ei vegnida emessa el radio romontsch. Las gasettas romontschas han en quei connex era rapportau detagliadamein davart la commemoraziun da 40 onns CRR.

Fidel Caviezel, parsura

Suprastonza

President:	Fidel Caviezel, Cuera/Sumvitg
Vicepresident:	Cristian Fanzun, Cuera/Tarasp
Actuar:	Remi Capeder, Casti
Cassier:	Hans Janjóri, Cuera/Pazen-Fardün
Assessur:	Peider Ratti, Cuera/Malögia

